

Paritair Comité voor de Bont en Kleinvel (148.00)	Commission paritaire de la fourrure et de la peau en poil (148.00)
Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 februari 2014	Convention collective de travail du 25 février 2014
Tijdskrediet	Crédit-temps
Artikel 1	Article 1^{er}
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters, hierna "werknemers" genoemd, van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de bont en kleinvel ressorteren.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, dénommés ci-après « travailleurs », des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la fourrure et de la peau en poil.
Art. 2.	Art. 2.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de CAO nr.103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen .	La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail n° 103, du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil national du Travail, instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière .
Art. 3.	Art. 3.
Overeenkomstig artikel 4, § 1, 3 ^o van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de duur van het bijkomend tijdskrediet met motief, voor de opnamevormen voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering gebracht op 36 maanden over de gehele loopbaan.	Conformément à l'article 4,§1;3 ^o de la convention collective de travail n° 103, la durée du crédit-temps avec motif, sous la forme d'un crédit-temps à temps plein ou d'une diminution de carrière à mi-temps, est portée à 36 mois sur l'ensemble de la carrière
In uitvoering van artikel 16 , §8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 komen de partijen overeen de drempel van 5 pct., waarvan sprake in artikel 16, § 1 te verhogen tot 100 pct.	En exécution de l'article 16 § 8 de la convention collective de travail n° 103 , les parties conviennent de majorer le seuil de 5%, dont il est question à l'article 16, §1er, à 100%.
Art. 4.	Art. 4.
In uitvoering van artikel 8 § 3 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de leeftijd op 50 jaar gebracht	En exécution de l'article 8 §3 de ladite convention collective de travail n° 103, l'âge est porté à 50 ans pour les pour les travailleurs

<p>voor de werknemers die hun voltijdse betrekking verminderen ten belope van een dag of twee halve dagen per week voor zover hun beroepsloopbaan minstens 28 jaar bestrijkt.</p>	<p>qui réduisent leurs prestations de travail à temps plein à concurrence d'un jour ou deux demi-jours par semaine pour autant qu'ils aient effectué une carrière professionnelle d'au moins 28 ans</p>
<p>Art. 5.</p>	<p>Art. 5.</p>
<p>De partijen komen overeen om met betrekking tot het stelsel van de Vlaamse aanmoedigingspremies dat voorzien wordt met ingang van 1 januari 2005, de maatregel van het zorgkrediet de maatregel voor de onderneming in moeilijkheden of in herstructurering evenals de maatregel inzake opleidingskrediet toe te passen.</p>	<p>Concernant le régime des primes d'encouragement flamandes, prévu à compter du 1^{er} janvier 2005, les parties conviennent d'appliquer la mesure du crédit-soins, la mesure pour les entreprises en difficultés ou en restructuration, ainsi que la mesure relative au crédit-formation.</p>
<p>Art.6</p>	<p>Art.6</p>
<p>De bepalingen van de cao's van 4 juni 2009.(geregistreerd onder het nummer 95840 en nummer 95836) blijven van toepassing op alle eerste aanvragen en verlengingsaanvragen voor tijdskrediet, loopbaanvermindering of landingsbanen conform artikel 22 van CAO nr 103</p>	<p>Les dispositions de des CCT du 4 juin 2009(enregistrée sous le numéro 95840 et le numéro 95836) restent d'application pour toutes les premières demandes et les demandes de prolongation aux crédit-temps, diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière conformément à l'article 22 de la CCT n°103</p>
<p>Art. 7.</p>	<p>Art. 7.</p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en is gesloten voor onbepaalde tijd.</p>	<p>La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2014 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Zij kan worden opgezegd op verzoek van de meest gerede partij mits een opzegging van drie maanden, gericht bij een bij post aange tekende brief aan de voorzitter van het paritair comité voor de bont en kleinvel.</p>	<p>Elle peut être dénoncée à la demande de la partie la plus diligente, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de la fourrure et de la peau en poil.</p>